

## EN - Brush & comb

Read the instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child may be hurt if you do not follow these instructions. - Small children often have delicate skin and usually little hair. It is very important to be careful and to not apply too much pressure on the soft spot on top of their head at the fontanelles.

### WARNINGS!

- Never leave your child unattended.  
- Do not use this product when it is damaged, broken or parts are missing.

- This product is not a toy and is to be used under the supervision of an adult at all times.

Clean this product with lukewarm water and mild soap and subsequently dry it with a cloth. Never use chemical cleaning agents.



## Manual Brush & comb

© Atelier 49 Nederland bv

Wethouder Buienhuisstraat 1

7951 SJ Staphorst,  
the Netherlands

tel: +31 (0)522 46 41 82

Country of origin:  
the Netherlands

Product design by

Atelier 49 Nederland bv



## NL - Kapsel

Lees de instructies zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Uw kind kan letsel oplopen als u deze instructies niet opvolgt.

- Kleine kinderen hebben een tere hoofdhuid en vaak weinig haar. Het is daarom erg belangrijk om voorzichtig te zijn en niet teveel druk uit te oefenen op de zachte plek bovenop het hoofdje bij de fontanelen.

### WAARSCHUWINGEN!

- Laat je kind nooit zonder toezicht.  
- Gebruik dit product niet wanneer het beschadigd, kapot is, of onderdelen ontbreken.

- Dit product is geen speelgoed en dient altijd onder toezicht van een volwassene te worden gebruikt.

Reinig dit product met lauwwarm water en zachte zeep en wrijf het daarna droog met een doek. Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen.

## DE - Kamm & Bürste

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf. Ihr Kind könnte verletzt werden, wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen. - Kleine Kinder haben eine empfindliche Kopfhaut und oft wenig Haare. Es ist daher sehr wichtig, vorsichtig zu sein. Nicht zu viel Druck ausüben auf den weichen Punkt auf der Oberseite des Kopfes für den Fontanellen.

### WARNUNGEN!

- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.  
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt oder gebrochen ist, oder teilen fehlen.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug und immer unter Aufsicht eines Erwachsenen zu verwenden.

Reinigen Sie dieses Produkt mit lauwarmem Wasser und milder Seife und trocknen Sie sie danach gut ab. Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel.

### FR - Set de coiffure

Lire attentivement ces instructions avant utilisation et les conservez pour de futurs besoins de référence. Votre enfant risqué de se blesser si vous ne suivez pas ces instructions.

- Les bébés ont une peau sensible et souvent peu de cheveux. Il est donc important de faire attention de ne pas appliquer trop de pression sur les zones molles (fontanelles) sur la tête..

### AVERTISSEMENT!

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.  
- Ne pas utiliser ces produits quand aimés ou cassés.

- Ce produit n'est pas un jouet et doit toujours être utilisé sous la supervision d'un adulte.

Nettoyez ce produit avec de l'eau tiède et un savon doux puis séchez-la avec un chiffon. N'utilisez jamais de détergents chimiques.

### ES - Cepillo y peine

Lea atentamente este manual antes de utilizar y guardelo para futuras referencias. Siga las instrucciones para la correcta seguridad de su hijo. - Los niños pequeños a menudo tienen la piel delicada y por lo general poco pelo. Tenga cuidado. No aplique demasiada presión en el punto blando en la parte superior de sus cabezas en las proximidades de las fontanelas.

### ADVERTENCIAS!

- No dejar nunca al niño desatendido.  
- No utilizar si falta cualquier parte o está rota o está desgarrada.

- Este producto no es un juguete y debe ser utilizado bajo la supervisión de un adulto en todo momento.

Limpie este producto con agua tibia y un jabón suave. Después séquela frotando con un paño. No utilice nunca productos de limpieza.

### IT - Spazzola e pettine

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e tenerle per futura consultazione. Se non si seguono le istruzioni, il bambino può ferirsi.

- In genere i neonati ed i bambini piccoli hanno una pelle delicata e pochi capelli.

Occorre non applicare un'eccessiva pressione sulla fontanella e sulle parti più delicate della loro testolina.

### ATTENZIONE!

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

- Non utilizzare parti che siano danneggiate o rotte.

- Questo prodotto non è un giocattolo e deve essere utilizzato sotto la supervisione costante di un adulto.

Pulire questo prodotto con acqua tiepida e detersivo non aggressivo per le superfici ed asciugarla con cura. Non utilizzare prodotti chimici.

### PT - Escova e pente

Leia atentamente estas instruções antes da utilização e guarde-as para futura referência. A sua criança pode magoar-se se não seguir estas instruções.

- Os bebés têm geralmente a pele delicada e pouco cabelo. É muito importante ser cuidadoso e não exercer demasiada pressão no ponto mole no topo da cabeça na fontanela.

### ADVERTÊNCIA!

- Nunca deixe a criança sozinha.

- Não use peças danificadas ou quebradas.

- Este produto não é um brinquedo e deve ser utilizado sempre sob a supervisão de um adulto.

Lave este produto com água morna e um detergente suave e seque-a, de seguida, com um pano. Nunca utilize produtos de limpeza químicos.

### DK - Kam & børste

Vigtigt! Læs omhyggeligt. Gem til fremtidig brug. Barnet kan komme til skade, hvis brugsanvisningen ikke følges.

- Små børn har ofte delikat hud og ikke meget hår. Det er meget vigtigt at være forsigtig med ikke at trykke på det bløde punkt på toppen af hovedet ved fontanelleterne.

### ADVARSEL!

- OBS! Efterlad aldrig barnet uden opsyn.

- Brug ikke termometret hvis det er beskadiget eller i stykker.

- Dette produkt er ikke et legetøj og må på et hvert tidspunkt kun bruges, når der er en voksen tilstede.

Rengør dette produkt med lunken vand og mild sæbe og tør det efterfølgende med en klud. Brug aldrig kemiske rengøringsmidler.

### SE - Borste och kam

Läs anvisningarna noga före användning. Spara dem för framtida bruk. Ditt barn kan skadas om du inte följer anvisningarna.

- Små barn har ofta känslig hud och vanligtvis lite hår. Det är viktigt att du är försiktig och inte trycker för hårt på den mjuka punkten mitt uppe på barnets hjässa vid fontanelleterna. .

### WARNING!

- Lämna aldrig ditt barn tan tillsyn.

- Använd inte delar som är skadade eller trasiga.

- Den här produkten är ingen leksak och måste alltid användas under överinseende av en vuxen.

Rengör denna produkt med ljummet vatten och en mild tvål och torka därefter med en trasa. Använd aldrig kemiska rengöringsmedel.

## NO - Børste & kam

Vennligst les denne manualen grundig for du begynner å bruke, og oppbevar den trygt i tilfelle du ønsker å slå opp i den ved et senere tidspunkt. Ditt barns sikkerhet kan være i fare dersom du ikke følger disse instruksjonene.

- Små barn har ofte omfintlig hud og vanligtvis lite hårvekst. Det er veldig viktig at man er forsiktig og ikke trykker for mye på den myke delen på toppen av hodet ved fontanellelene.

### ADVARSLER!

- Hold alltid barnet ditt under oppsyn!  
- Ikke bruk deler som er skadet eller ødelagt.

- Dette produktet er ingen leke og skal alltid benyttes under oppsyn av en voksen.

Denne produktet rengjøres med lunken vann og en mild såpe, og tørkes deretter med en klut. Aldri bruk kjemiske rengjøringsmidler.

### EE - Hari ja kamm

Enne kasutamist loe tähelepanelikult läbi kasutusjuhendid ja hoida need albes edaspidiseks. Juhendite mittejärgimisel võib sinu laps vigastuda.

- Väikestel lastel on tihti õrn nahk ja enamasti vähe juukseid. Väga oluline on olla ettevaatlik ja mitte suruda liiga tugevalt lõgedele – pehmetele kohtadele lapse pea ülaosas.

### HOIATUSED!

- Ära jäta mitte kunagi last valveta.  
- Mitte kasutada kahjustatud või katkiisi osi.

- See toode ei ole märguansi ning seda võib kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.

Puhastage selle toote leige vee ja pehmetoimelise seebiga. Seejärel kuivatage lapiga. Ärge kunagi kasutage keemilisi puhastusvahendeid.

### CZ - Kartáč a hřeben

Před použitím přečtěte pozorně návod a uschovejte pro pozdější nahlédnutí. Vaše dítě může být poraněno, pokud nebudete postupovat podle návodu.

- Miminka mají citlivou pokožku hlavičky a často málo vlasů. Proto je třeba být obezřetný a nevyvíjet příliš tlaku na fontanelu (lupinek).

### UPOZORNĚNÍ!

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

- Nepoužívejte toto příslušenství, je-li poškozené nebo rozlomené.

- Teploměr do vaničky není hračka a měl by být vždy používán pouze pod dohledem dospělého.

Vyčistěte tento výrobek vlažnou vodou a mýdlem a osušte ručnickem. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky.

## PL - Szczotka i grzebień

Przečytaj uważnie instrukcję przed użyciem krzeselka i zachowaj ją do wglądu. Twoje dziecko może być narazone na niebezpieczeństwo urazów, jeśli nie będziesz postępował zgodnie z instrukcją.

- Majhni otroci imajo pogosto nežno kožo in malo las. Zelo pomembno je, da ste previdni in ne pritisakate premočno na vrhu glave pri mečavi.

### OSTRZEŻENIA!

- Nigdy nie zostawiać dziecka bez nadzoru.

- Nie należy używać przyborów, które są uszkodzone lub niesprawne.

- Produkt nie jest zabawką i jest przeznaczony do użytkowania pod nadzorem osoby dorosłej.

Produkt należy myć letnią wodą i delikatnym mydłem, a po wymyciu wytrzeć ją ściereczką. Nigdy nie wolno stosować chemicznych środków czystości.

## SI - Krtača in glavnik

Pred uporabo pazorno preberite navodila in jih shranite kot napotek za v prihodnje. Zaradi neupoštevanja navodil se vaš otrok lahko poškoduje.

- Majhni otroci imajo pogosto nežno kožo in malo las. Zelo pomembno je, da ste previdni in ne pritisakate premočno na vrhu glave pri mečavi.

### OPAZORILA!

- Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora.

- Izdelek ne uporabljajte, če je poškodovan ali zlomljen.

- Ta izdelek ni igračka. Njegovo uporabo mora ves čas nadzirati odrasla oseba.

- Ta izdelek očistite z mlačno vodo in blagim milom, nato pa jo obrišite s krpo. Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev.

## SK - Kefa a hřebeň

Prečítajte si návod pred použitím a uschovajte ich pre budúce použitie. Vaše dieťa môže byť boľavé, ak nemáte postupujte podľa týchto pokynov.

- Bábätká majú citlivú pokožku hlavičky a často málo vlások. Preto je treba byť obozretný a nevyvíjať príliš tlak na fontanelu (lupienok).

### UPOZORNENIE!

- Nikdy nenachávajte dieťa bez dozoru.

- Nepoužívajte príslušenstvo, ak je poškodené alebo rozbité.

- Manikúra nie je hračka a mala by byť vždy používaná pod dohľadom dospelého.

Vyčistite tento výrobok vlažnou vodou a mydlom a následne osušte ju handričkou. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.

## HU - Fésű és hajkefe

Olvassa el a használati utasítást használat előtt, és őrizze meg későbbi használatra. Az Ön gyermekre is fáj, ha nem követi ezeket az utasításokat.

- A babák fejbőre nagyon érzékeny és fejcsekkjúket gyakran kevés haj borítja. Ezért nagyon fontos, hogy ne fejtessen ki túl nagy nyomást a fejbőrre a baba fésűlése közben.

### FIGYELMEZTETÉS!

- Ha a hőmértet erős rázkódás vagy ütés éri (pl. esés következtében), az eszköz mérőképességének pontosságára sérülhet.

- Ne használja az eszközöket, ha azok sérültek vagy töröttek.

- A manikűr szett nem játékszer, így zárórág felülete mellett használandó.

A termék tisztításához langyos vízzel és szappannal, majd szárazra egy ronggyal. Soha ne használjon vegyi tisztítószerket.

## HR - Četka i češalj

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i pohranite ga na sigurno mjesto ukoliko vam kasnije bude trebao. Ukoliko se ne budete pridržavali ovih uputa, možete dovesti u pitanje sigurnost vašeg djeteta.

- Mala djeca često imaju osjetljivu kožu i vrlo često jako malo kose. Vrlo je bitno biti pažljiv i ne previše pritisakati meke dijelove na vrhu dječje glave, na fontanelama.

### UPOZORENJA!

- Nikad ne ostavljajte svoje dijete bez nadzora!

- Ne koristite dijelove koji su oštećeni ili polomljeni.

- Ovaj proizvod nije igračka i uvijek ga je potrebno koristiti pod nadzorom odrasle osobe.

Očistiti ovaj proizvod mlakom vodom i blagim sapunom, a potom obrišite krpom. Nikad ne koristite kemijska sredstva za čišćenje.

## RU - Щётка и расчёска

Перед началом использования внимательно прочитайте инструкции и сохраняйте их для использования в дальнейшем. Ваш ребёнок может получить травму при несоблюдении инструкций

— У маленьких детей, как правило, очень нежная кожа и не густые волосы. Очень важно соблюдать осторожность и не надавливать слишком сильно на родничок во избежание травм

### ВНИМАНИЕ!

— Не оставляйте детей без присмотра взрослых.

— Не используйте Щётка и расчёска в случае его повреждения, поломки или при отсутствии каких-либо частей.

Изделие необходимо мыть с мягким мылом в тёплой воде, а затем тщательно протирать тряпочкой. Никогда не используйте химические чистящие вещества.

## TR - Saç fırçası ve tarağı

Kullanmaya başlamadan önce bu kılavuza dikkatlice okuyun ve daha sonra tekrar başvurmak isterseniz diye güvenli bir yerde saklayın. Bu talimatları izlemezseniz çocuğunuzun güvenliğini tehdit altına dölabilir.

- Küçük çocukların cildi sık sık hassastır ve saçları da genellikle seyrekdir. Dikkatli olmak ve basın üst bölümünde fontanellerdeki yumuşak noktaya fazla güç uygulamayın.

### UYARILAR!

- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın!

- Zarar görmüş veya kırılmış parçaları kullanmayın.

- Kullanılmayan parçaları, üç yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.

Bu ürün ilk su ve sabunla temizleyin ve sonra bir bezle kurulayın. Asla kimyasal temizlik maddeleri kullanmayın.

## GR - Βούρτσά & Χτένα

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μπορεί να βλάψει το παιδί σας εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

-Τα μικρά παιδιά συχνά έχουν ευαίσθητο δέρμα και λίγα μαλλιά. Είναι πολύ σημαντικό να είμαστε προσεκτικοί και να μην εφαρμόζουμε πάρα πολύ πίεση στην κορυφή του κεφαλιού τους.

### Προειδοποιήσεις

- Μην αφήνεται το παιδί χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι κατεστραμμένο, σπασμένο ή λείπουν τμήματα του.

- Το συγκεκριμένο προϊόν δεν είναι παιχνίδι, πρέπει ανά πάσα στιγμή να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ενήλικα.

Για να καθαρίσετε το προϊόν χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό και ήπιο σαπونی και στην συνέχεια στεγνώστε το. Πότε μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά.

## HE -

מברשת ומסרק מתוצרת לפני השימוש המוצר הזה, יש לקרוא את המודר הזה בעיון רב ולשמור אותו לעיון בעתיד. אי-הקפדה על ההוראות האלו תסכן את בטיחותו של ילדכם. ילדים קטנים יש בדרך כלל עור עדין ומעט שער. חשוב מאוד להיות זהיר ולא להפעיל לחץ רב מדי על הנקודה הרכה שבחלקו העליון של הראש – המרסס.

## אהרות!

- אין להשאיר את התינוק אי-פעם ללא השגחה!

- אין להשתמש בחלקים פגומים או שבורים.

- מוצר זה אינו עצמון, ויש להשתמש בו תחת השגחה של אדם מבוגר בכל עת.

- יש לנקות את המוצר בעזרת מים פושרים וסבון וליבש ביערות מטלית יבשה

- אין לנקות את המוצר בעזרת חומרים כימיים

## AR -

فرشاة ومشط يرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل البدء استخدام هذا المنتج عليه في مكان آمن في حال كنت ترغب في التشاور مرة أخرى في مرحلة لاحقة. سلامة طفلك يمكن أن تكون في خطر إذا كنت لا تتبع هذه التعليمات.

- الأطفال الصغار غالباً ما يكون لديهم جلد حساس وعادة شعر قصير. من المهم جداً أن تكون حذرين عن طريق عدم تطبيق الكثير من الضغط على البقعة الناعمة على قمة رؤوسهم .

## تحذير!

- تأكد من أنك لا تترك طفلك وحيداً!

- لا تستخدم الأجزاء التي تضررت أو مكسورة.

- هذا المنتج ليس لعبة ويجب استخدامه بإشراف شخص بالغ في كافة الأوقات.

- يكون تنظيف هذا المنتج بالماء الفاتر والصابون المعتدل ويحفظ بعد ذلك بقطعة قماش.

- لا تستعمل أبدا مواد التنظيف الكيميائية.